

SALUBRIDAD



Cuba posee actualmente un alto nivel de salubridad, como revela su índice de mortalidad general que es sólo de 11 por cada mil habitantes. Esto confirma objetivamente que un país tropical puede ser tanto o más saludable que un país templado.

La conquista de las presentes condiciones sanitarias ha sido lograda gracias al portentoso esfuerzo realizado a partir del cese de la dominación española. Hasta fines del pasado siglo la Isla era víctima frecuente de la fiebre amarilla, el cólera, viruela, tifoidea, paludismo, etc. El Dr. Carlos Finlay, genial médico cubano, hizo posible la erradicación de la fiebre amarilla, al descubrir que los mosquitos de la especie *Aedes aegypti* eran los transmisores de esta enfermedad. La mejora en los servicios de agua potable y alcantarillado, la construcción de hospitales y una eficiente asistencia médica, determinó una drástica reducción del índice de mortalidad y proveyó de un medio higiénico a los habitantes de la naciente República.

Si el avance de la salubridad cubana en lo que va de siglo ha sido notable, debe reconocerse también que es preciso superar las deficiencias aún existentes. Las Jefaturas de Sanidad, radicadas en los municipios, podrían realizar una labor más efectiva si se les dotara con medios suficientes y se encargara de su dirección a técnicos sanitarios especializados, bien remunerados y protegidos contra los azares de la política. Como se hace notar en otra parte de esta página, el número

de médicos y hospitales es bastante alto, pero su desigual distribución geográfica dificulta la asistencia adecuada a miles de enfermos. La construcción de pequeños hospitales y el estímulo a los profesionales auxiliares de la medicina, como enfermeras, técnicos, visitantes sociales, sanitarios, etc. podrían extender el radio de acción sanitaria y dar un gran impulso a la medicina preventiva.

Cuba enjoys at present a high level of public health, as indicated by its low mortality rate, 11 percent for each 1000 inhabitants. This is additional evidence for the fact that a tropical country can be as healthy, if not more, than a temperate one.

Achievement of the existing level of sanitation is due to prodigious efforts realized after the cease of the Spanish rule on the island. Up to the end of the century the island was plagued by yellow fever, cholera, smallpox, typhoid fever, malaria, etc. Thanks to the work of that great Cuban physician and scientist, Dr. Carlos Finlay, yellow fever was stamped out, following Dr. Finlay's discovery that mosquitoes of the species *Aedes aegypti* were responsible for transmitting the disease. Improvement of the water supply and public sewage system, increase in the number of hospitals and in medical assistance, resulted in considerable lowering of the mortality rate and provided a better health assurance for the inhabitants of the young republic.

In spite of the great progress in sanitation accomplished in the last fifty years it must be emphasized that there is still much to be done if present deficiencies are to be eliminated and existing conditions improved. Municipal centers of Public Health would be able to do a better job if provided with adequate funds and technically trained personnel. As noted elsewhere on this page, the number of physicians and hospital beds are high, but their uneven distribution deprives many patients from adequate attention. The building of a series of small hospitals, and encouragement of allied technical personnel, nurses, medical technologists, social workers, sanitary engineers and inspectors, would greatly increase the range of public health measures and give preventive medicine a better chance.



Mortalidad por cada mil habitantes



Tuberculosis (Pulmonar)

Casos atendidos en 1942 - 20,563



Casos no atendidos en 1942 - 6787

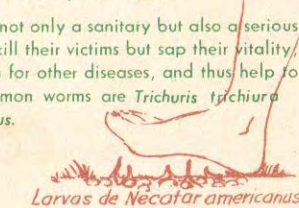


TUBERCULOSIS. Es la tercera de las causas de mortalidad, registrándose un promedio anual de 73 defunciones por cada 100,000 habitantes. El Consejo Nacional de Tuberculosis tiene a su cargo localizar, aislar y cuidar a los individuos que padecen de esta enfermedad, contando para ello con sanatorios, dispensarios y hospitales en las seis provincias. Recientemente se han inaugurado nuevos sanatorios y es de esperarse que continúen ampliándose las facilidades existentes a fin de poder brindar asistencia a todos los casos que la requieran.

Tuberculosis ranks third among the causes of death, with 73 deaths per 100,000 inhabitants annually. The National Council against Tuberculosis is in charge of the sanatoria and prevention centers in the six provinces of Cuba. The principal sanatoria are in Pinar del Río, Havana and Santiago de Cuba.

PARASITISMO INTESTINAL. Un porcentaje elevado de la población, principalmente la campesina, está parasitado por vermes intestinales y, aunque en menor proporción, por amebas. Mas que sanitario el parasitismo intestinal constituye un problema social «porque disminuye la vitalidad de los individuos, reduce su capacidad de trabajo, los predispone para adquirir otras enfermedades, degenera la raza y aumenta la mortalidad». Los vermes más frecuentes son el *Trichuris trichiura*, el *Ascaris lumbricoides* y el *Necator americanus*. Las medidas sanitarias tomadas, aunque no en la cuantía y urgencia necesarias, son: educación sanitaria, protección del suelo, aguas, legumbres y viviendas de la contaminación fecal, y tratamiento en masa de los parasitados.

The problem of intestinal parasitism is not only a sanitary but also a serious social problem. These parasites rarely kill their victims but sap their vitality, their capacity for work, predispose them for other diseases, and thus help to raise the mortality rate. The most common worms are *Trichuris trichiura*, *Ascaris lumbricoides* and *Necator americanus*.



Larvas de *Necator americanus*

Ciclo del Parásito del Paludismo (*Plasmodium vivax*)



MALARIA. Esta enfermedad, en otro tiempo azote de extensas áreas cubanas ha sido conquistada y actualmente puede asegurarse que está prácticamente controlada en tres provincias — La Habana, Matanzas y Las Villas — A pesar de ser Cuba un país tropical con un alto promedio anual de lluvias, se ha controlado la enfermedad, mediante obras de ingeniería sanitaria y la localización y tratamiento sistemático de los casos en las áreas cuyas condiciones favorecen el auge epidémico. Esta labor hay que acreditarla a la Comisión de Malaria.

Malaria was once the curse of Cuba, yet it has now been practically eradicated from three provinces: Havana, Matanzas and Las Villas. Considering that Cuba is a tropical country with high seasonal rainfall, it is to be highly commended that the measures taken by sanitary engineers and medical personnel have been so successful in the localization, control and treatment of the disease, stamping it out from areas where climate would favor its prevalence. Credit for this achievement goes to the Malaria Commission.

Población con defectos físicos



Menos de un 3% de la población sufre algún defecto físico. La salud mental es excelente en Cuba, donde menos del 2% de la población (Censo de 1943) padece enfermedades mentales, o sea 1/3 menos que en los Estados Unidos.

Less than 3% of the people are crippled, including the blind and the deaf. Mental health is excellent in Cuba as less than 2% of the people (census of 1943) has mental disease. This is one third better proportion than in the U. S.

MORTALIDAD INFANTIL

La mortalidad infantil resulta elevada en comparación con otros países de más alto nivel económico y sanitario; así tenemos que mientras en Cuba de cada 1000 niños que nacen, mueren 85 antes de alcanzar un año de edad, en los E. U. sólo mueren 40. El promedio de defunciones aumenta en las clases de menor capacidad económica dentro de las ciudades y en las zonas campesinas más alejadas. Las estadísticas indican que la principal causa de defunción de los recién nacidos son las infecciones intestinales.

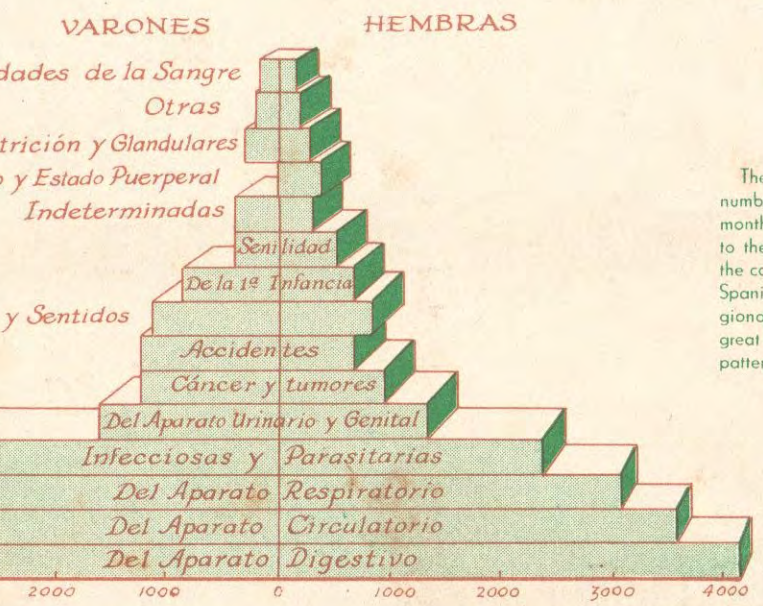
Infant mortality in Cuba is relatively low, but greater than in countries with a higher economic standard such as the United States, Great Britain, Switzerland, etc. In Cuba 85 children out of every 1000 born die in their first year, while in the United States, only 40 die in the same period. Greatest mortality is among the poor city people and on isolated farms. The chief causes of death among infants are acute bacterial intestinal diseases.

There are in Cuba, particularly in Havana, a number of medical societies which for a small monthly fee give medical aid and hospitalization to their members. These societies originated in the colonial era to provide medical service to the Spanish immigrants. Actually the various «regional centers», as they are called, attracted a great number of Cuban members and have set a pattern for other mutual aid organizations.



SOCIEDADES MUTUALISTAS

Existen en Cuba, particularmente en La Habana, numerosas asociaciones mutualistas, las cuales, por una pequeña cuota mensual, ofrecen asistencia médica y hospitalización a sus miembros. Estas sociedades surgieron en la época colonial como una solución al problema médico y hospitalario de los inmigrantes españoles, en su casi totalidad solteros. Actualmente dichos centros tienen una gran mayoría cubana entre sus asociados, y según su modelo se han fomentado otras asociaciones mutualistas de asistencia, que constituyen una característica en la estructura de los servicios hospitalarios del país.



CAUSAS DE DEFUNCION POR GRUPOS DE ENFERMEDADES

Distribución de los Hospitales



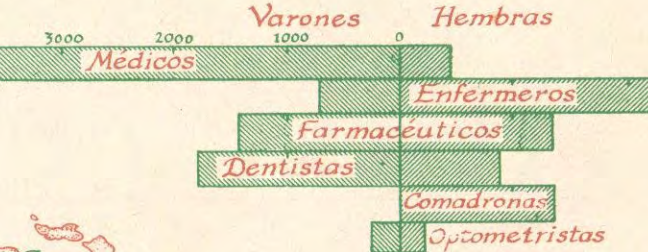
Médicos



Cuba cuenta con más de 5000 médicos; es decir, uno por cada 1040 habitantes. Esta proporción resulta adecuada, pero su distribución desigual determina una atención médica insuficiente en las zonas alejadas de los principales centros urbanos. Así, mientras en el área metropolitana de La Habana hay un médico por cada 290 individuos, en Niquero, Oriente hay sólo un médico por cada 8500 habitantes.

La concentración médica en la Capital ha favorecido el adelanto general de la medicina, pero priva de atención adecuada a muchos enfermos que no pueden ser trasladados a ella.

Cuba has over 5000 medical doctors, one for every 1040 persons. This ratio would be adequate but for the fact that most doctors are concentrated in large cities. Havana has one doctor for each 290 individuals while, for instance, Niquero, Oriente, has one for every 8500 which is not sufficient. This concentration of medical service in the Capital has certain advantages in the progress of the profession, but many of the rural areas do not get medical attention.



Los 200 hospitales públicos y privados, sociedades mutualistas, clínicas y sanatorios establecidos en Cuba, cuentan con 17,500 camas. En las instituciones del estado o a cargo de patronatos que reciben auxilio oficial hay unas 8,700 camas, de las cuales un 70% está en la Capital o en el área metropolitana.

En proporción al número de habitantes de la Isla, corresponde una cama por cada 297 individuos. Como en el caso de los médicos, la distribución de los hospitales no es adecuada. Últimamente el Gobierno se ha orientado hacia la construcción de hospitales con un criterio regional, para evitar el trasiego de enfermos.

The 200 hospitals, public and private, have 17,500 beds; this allows one bed for every 297 individuals; 8700 free of charge beds receive government support, 70% of which are in or around Havana. A wider regionalization of hospital service is essential for Cuba's health.